

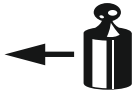



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Istruzioni di montaggio Návod k montáži	AUDI 80 Lim. / 80 Lim. Quattro/ 80 Avant / 80 Avant Quattro	 EC 94/20	 2200 kg	 1865 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 9,9 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	I	F	E	DK	CZ
	NL						D	GB	I						
F	E	DK	CZ												
TYPE: 019602 Ball code: 38.320-1830	e4 00-0729	(c) BOSAL 19-11-2013	Rev. nr. 02												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

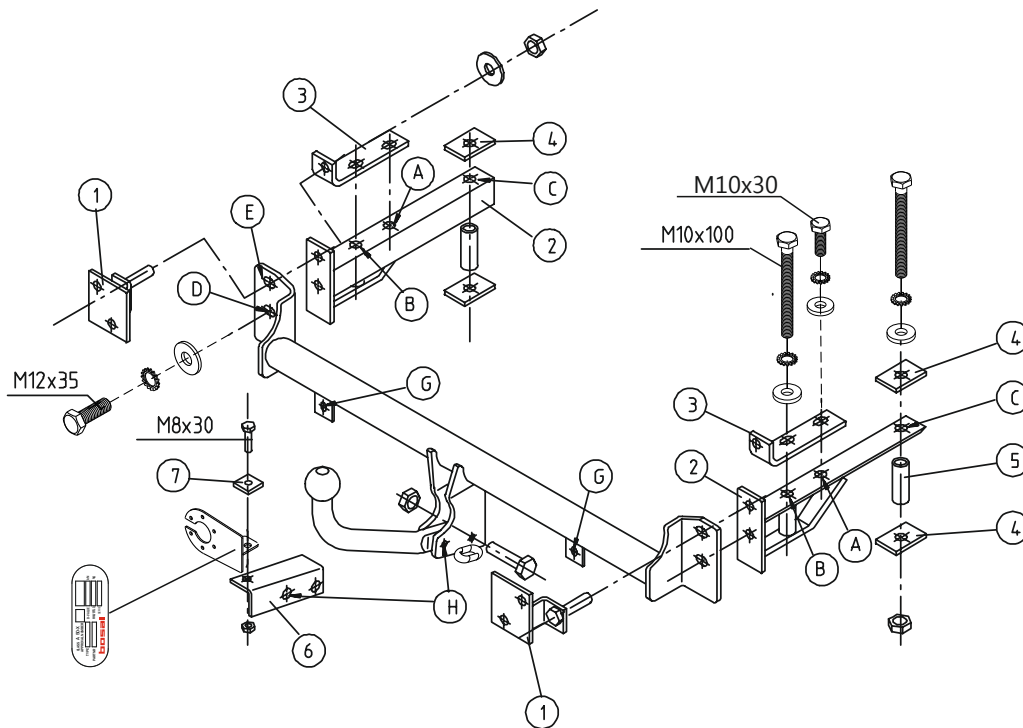
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.


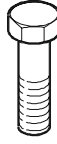








Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

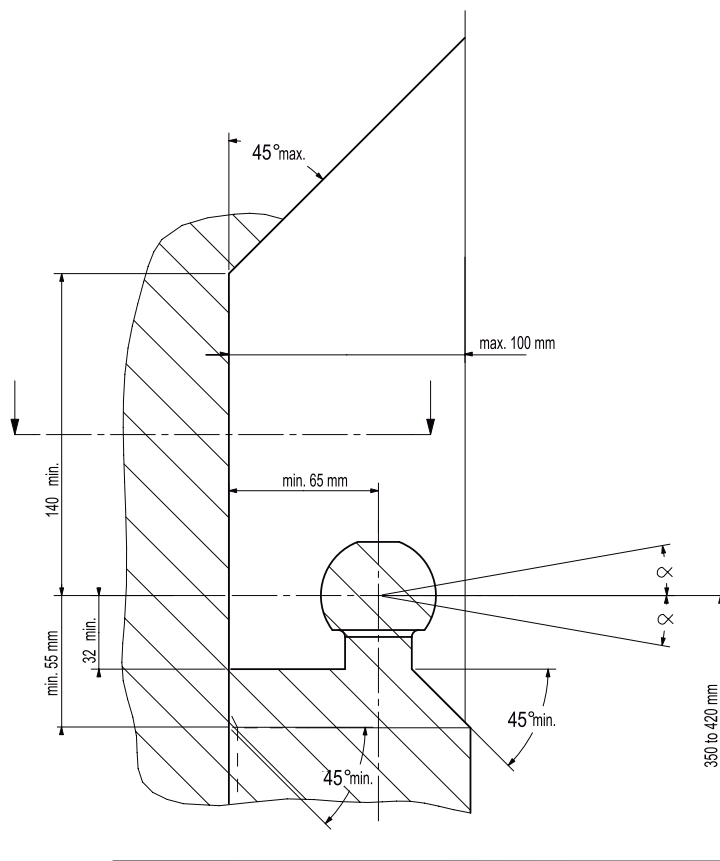
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



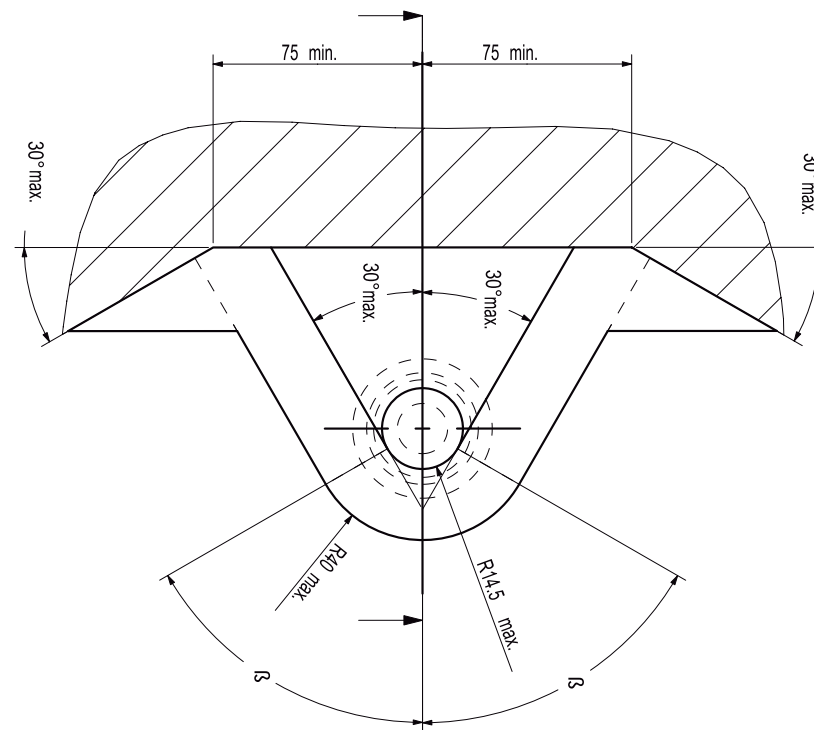
Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas
 Medfölgande komponenter
 Componenti forniti a corredo
 Dodané upevňovací díly

	6x	M 8		4x	M 8x25
	6x	M 10		3x	M 8x30
	2x	M 12		2x	M10x30
	8x	M 8		2x	M12x35 (10.9)
	8x	M10		4x	M10x100 (10.9)
	2x	M12		2x	M12x70
	2x	M12		2x	M 8
	2x	M10		2x	M10 (10)
	2x	M8		4x	M12
	2x	M8		1x	M8
				2x	Ø18x3,5x70

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

Ⓒ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

Ⓕ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times 9,81}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillätta vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillätta för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

019602 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen (deze worden niet meer gebruikt).
Verwijder de drie verstevigers "V" (los scheuren van bumperhuid) zodat ruimte in de bumper ontstaat voor de trekhaak (zie detail I).
Boor gaten in de onderzijde van de bumper van \varnothing 10 volgens detail II.
Maak een uitsparing aan de onderzijde in het midden van de bumper volgens detail II.
3. Monteer de bijgeleverde bumperbeugels "1" in de binnenzijde van de bumper bij "F" (zie detail II) met de bijgeleverde bouten M8x25 en stel deze af op de maten die zijn aangegeven.
Indien nodig kan de bumperhoogte gecorrigeert worden na controle t.o.v. de overige karrosseriedelen.
4. Verwijder bij alle bevestigingsgaten de afplakband van de carrosserie.
Schuif de steunen "2" (L+R) in de chassisbalken. Leg de kontraplatten "3" (L+R) in de kofferruimte bij de overeenkomende gaten en monteer de bouten M10x100 bij de gaten "B" in de bestaande draadgaten (inkl. sluitringen).
5. Monteer de bouten M10x30 bij "A".
6. Leg kontraplaatjes 4 bij gaten "C" op de kofferbodem en monteer de bouten M10x100 samen met afstandsbussen "5" en kontraplaatjes "4" aan de onderzijde.
Dicht de overgebleven gaten van de bumperbevestiging af d.m.v. de bijgeleverde afdichtdopjes.
7. Monteer de trekhaak bij de gaten "D" d.m.v. de bouten M12x35 en zet deze bouten vast met een momentsleutel op 79 Nm.
8. Monteer de bumper op zijn plaats terug en monteer deze bij de gaten "E" met bijgeleverde moeren en sluitringen.
De trekhaak kan nu vastgezet worden in de volgorde van "E": 79 Nm en "B" en "C" : 68 Nm en "A": 58 Nm
9. Monteer de bumpersteuntjes "8" bij de gaten "G" aan de trekhaak met tussenplaatsing van (ter voorkoming van resonerende geluiden) d.m.v. de bouten M8x30, sluitringen en moeren M8 (zie detail III).
Monteer de bumper aan de steuntjes "8" d.m.v. de bijgeleverde schroefnagels.
10. Monteer de kogelstang samen met hoekijzer "6" bij de gaten "H" d.m.v. de bouten M12x70 en zet deze vast op 79 Nm.
11. Monteer de stekkerdoosplaat op hoekijzer "6" d.m.v. de bout M8x30 samen met kontraplaatje "7".
12. Maak de uitsparingen in de afdekplaat van het achterpaneel die aan de binnenzijde met een perforatie zijn aangegeven (zie detail IV). **(Dit geldt niet voor model Avant)**.
Monteer vervolgens deze afdekplaat op zijn plaats terug en leg de koffervloerbekleding terug. Zie eventueel het handboek "reparatie handleiding montage werkzaamheden carrosserie".
Indien de bekleding vanwege de boutkoppen niet geheel op zijn plaats terug past kunnen hiervoor uitsparingen ter plaatse worden aangebracht.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

019602 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Stoßfängerstützen entfernen. (Diese werden nicht mehr benötigt).
Die 3 Verstärkungen "V" entfernen (losreißen von Stoßfänger), so daß Raum entsteht im Stoßfänger für die Anhängervorrichtung (siehe Detail I).
Löcher in der Unterseite des Stoßfängers von \varnothing 10 bohren (siehe Detail II).
Einen Ausschnitt an der Unterseite in der Mitte des Stoßfängers gemäß Detail II vornehmen.
3. Die beigefügten Stoßfängerbügel "1" in der Innenseite des Stoßfängers mit den beigefügten Schrauben M8x25 an "F" (siehe Detail II) montieren und diese ausrichten auf das Maße welches angegeben sind.
Falls nötig kann die Stoßfängerhöhe nach Kontrolle am Fahrzeug korrigiert werden .
4. Bei allen Befestigungslöchern das Klebeband von der Karosserie entfernen.
Die Stützen "2" (L+R) in den Chassisrahmen schieben. Die Gegenplatte "3" (L+R) im Kofferraum an die übereinstimmenden Löcher legen und die Schrauben M10x100 und Unterlegscheiben mit den Löchern "B" an die vorhandenen Drahtlöcher montieren.
5. Die Schrauben M10x30 an "A" montieren.
6. Die Gegenplatten "4" mit den Löchern "C" auf den Kofferraumboden legen und mit Schrauben M10x100, Distanzbuchsen "5" und Gegenplatten "4" an der Unterseite montieren.
Die übrigen Löcher der Stoßfängerbefestigung mit beigefügten Abdichtungen abdichten.
7. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M12x35 an die Löcher "D" montieren und diese Schrauben mit einem Drehmoment von 79 Nm anziehen.
8. Den Stoßfänger wieder anbringen und mit beigefügten Muttern und Unterlegscheiben an die Löcher "E" montieren.
Die Anhängervorrichtung ausrichten und die Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen in der Reihenfolge: "E": 79 Nm und "B" und "C" : 68 Nm und "A": 58 Nm.
9. Die Stoßfängerstützen "8" mit Schrauben M8x30, Unterlegscheiben und Muttern M 8 an die Löcher "G" der Anhängervorrichtung montieren (siehe Detail III).
Den Stoßfänger mit beigefügten Kunststoffbefestigungsschrauben an die Stützen "8" montieren.
10. Die Kugelstange und Winkeleisen "6" mit Schrauben M12x70 an die Löcher "H" montieren und mit einem Drehmoment von 79 Nm anziehen.
11. Die Steckdosenhalteplatte mit Schraube M8x30 und Gegenplatte "7" auf das Winkeleisen "6" montieren.
12. Ausschnitte in der Abdeckplatte des Abschlußbleches vornehmen, (diese sind an der Innenseite mit einer Perforierlinie angegeben) (siehe Detail IV). **(Gilt nicht für Model Avant)**.
Diese Abdeckplatte wieder montieren und die Kofferraummatte zurücklegen.
Falls die Verkleidung wegen der Bolzenköpfe nicht ganz an seine Stelle paßt, können hierfür Ausschnitte angebracht werden.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

019602 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper brackets (these will no longer be used).
Remove the 3 reinforcements "V" (tear away from the bumper) to create room for the crossbar (see detail I).
Drill holes to \varnothing 10 in the lowerside of the bumper, see detail II.
Cut a hole on the lowerside in the middle of the bumper, see detail II.
3. Mount the provided bumper brackets "1" in the inside of the bumper at "F" (see detail II) using the provided M8x25 bolts (for measurements see detail II).
If necessary the bumper can be adjusted in relation to the other body parts.
4. Remove the tape from all the fixation holes of the body.
Push the brackets "2" (LH+RH) in the frame members. Put the backing plates "3" (LH+RH) in the trunk at the corresponding holes and mount the M10x100 bolts at the holes "B" in the existing nuts (including plain washers).
5. Mount the M10x30 bolts at "A".
6. Place the backing plates "4" at holes "C" on the trunk floor and mount the M10x100 bolts together with distance tubes "5" and backing plates "4" on the lowerside.
Use the provided caps to close the remaining holes of the bumper fixation.
7. Mount the towbar at the holes "D" using the M12x35 bolts and tighten these bolts (79 Nm).
8. Remount the bumper and mount this at the holes "E" using the provided nuts and plain washers. Fix the towbar in the sequence of the holes "E": 79Nm and "B" and "C": 68Nm and "A":58Nm.
9. Mount the bumper brackets "8" at the holes "G" on the towbar using the M8x30 bolts, plain washers and nuts M8 (see detail III).
Mount the bumper on the brackets "8" using the synthetic fixation screws.
10. Mount the towing neck together with angle iron "6" at the holes "H" using the M12x70 bolts and tighten these (79Nm).
11. Mount the socket plate on angle iron "6" using the M8x30 bolt together with backing plate "7".
12. Cut holes in the synthetic rear panel cover as indicated on the inside with a perforation line (see detail IV). **(Not for type Avant)**.
Remount the rear panel cover and replace the trunk floor mat.
If the floor mat do not fit because of the bolt-heads, you have to cut holes for this.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

019602 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs (ils ne seront pas rémontés).
Enlever les 3 renforts "V" (arracher du pare-chocs) de sorte qu'il y a l'espace dans le pare-chocs pour la traverse (voir détail I).
Percer des trous au dessous du pare-chocs de \varnothing 10 (voir détail II).
Faire une découpe au dessous dans le centre du pare-chocs (voir détail II).
3. Monter les supports de pare-chocs "1" fournis à l'intérieur du pare-chocs au niveau des trous "F" (voir détail II) avec les boulons M8x25 fournis (pour les mesures, voir détail II).
Si nécessaire la hauteur du pare-chocs peut être corrigé après contrôle à l'égard des autres parties de carrosserie.
4. Enlever le ruban adhésif au niveau tous les trous de fixation de la carrosserie. Positionner les supports "2" (gauche et droit) dans les longerons du châssis. Mettre les contre-plaques "3" (gauche et droit) dans le coffre au niveau des trous correspondant et monter les boulons M10x100 au niveau des trous "B" dans les écrous existants (incl. les rondelles plates).
5. Monter les boulons M10x30 au niveau des trous "A".
6. Placer les contre-plaques "4" au niveau des trous "C" sur le fond du coffre et monter les boulons M10x100, avec les entretoises "5" et les contre-plaques "4" au dessous.
Boucher les trous restés de la fixation de pare-chocs à l'aide des bouchons fournis.
7. Monter l'attelage au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M12x35 et bloquer les boulons (79Nm).
8. Remonter le pare-chocs et le monter au niveau des trous "E" avec des écrous et les rondelles plates fournis.
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants dans l'ordre des trous "E": 79 Nm et "B" et "C" : 68Nm et "A" : 58 Nm.
9. Monter les supports "8" au niveau des trous "G" sur l'attelage à l'aide des boulons M8x30, des rondelles plates et des écrous M8 (voir détail III).
Monter le pare-chocs sur les supports "8" à l'aide des vis de fixation synthétiques fournies.
10. Monter la boule avec l'équerre "6" au niveau des trous "H" à l'aide des boulons M12x70 et les bloquer (79 Nm).
11. Monter le support de prise sur l'équerre "6" à l'aide du boulon M8x30 et la contre-plaque "7".
12. Faire les découpes dans la plaque de couverture du panneau arrière (indiqué avec le filet à perforer à l'intérieur, voir détail IV). **(Ne pas pour modèle Avant)**.
Remonter ensuite la plaque de couverture et remettre le tapis de fond du coffre.
Si nécessaire, faire des découpes dans le tapis pour les têtes de boulons.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

019602 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar sus soportes (no se utilizan). Retirar los tres refuerzos "V" (arrancar del parachoques) de modo que se forme un vacío en el parachoques para el gancho de remolque (véase detalle I). Taladrar orificios con un diámetro de 10 en la parte inferior del parachoques, según detalle II. Realizar un hueco en la parte inferior, en el centro del parachoques, según detalle II.
3. Montar las abrazaderas del parachoques incluidas "1" en el interior del parachoques en "F" (véase detalle II) con los pernos M8x25 incluidos y ajustarlas a las medidas indicadas. Si hace falta, puede corregirse la altura del parachoques después de comprobarla con respecto a las demás piezas de la carrocería.
4. Retirar la cinta adhesiva de la carrocería en todos los orificios de fijación. Meter los soportes "2" (I+D) en los largueros del chasis. Colocar las contrachapas "3" (I+D) en el maletero en los orificios correspondientes y montar los pernos M10x100 en los orificios "B" en los orificios roscados existentes (inclusive arandelas).
5. Montar los pernos M10x30 en "A".
6. Colocar las contrachapas 4 en el piso del maletero en los orificios "C" y montar los pernos M10x100 junto con los tubos distanciadores "5" y contrachapas "4" en la parte inferior. Cerrar los orificios restantes de la fijación del parachoques con las cápsulas de cierre incluidas.
7. Montar el gancho en los orificios "D" por medio de los pernos M12x35 y sujetarlos con una llave dinamoétrica con 79 Nm.
8. Montar de nuevo el parachoques en su sitio y montarlo en los orificios "E" por medio de las tuercas y arandelas incluidas. Ahora se puede fijar el gancho en el orden de "E": 79 Nm y "B" y "C": 68 Nm y "A": 58 Nm.
9. Montar los soportes del parachoques "8" en el gancho en los orificios "G" por medio de los pernos M8x25, arandelas y tuercas M8, colocando además las juntas (para evitar sonidos resonantes). Montar el parachoques en los soportes "8" por medio de los clavos de tornillo incluidos.
10. Montar la barra de la bola junto con el angular "6" en los orificios "H" por medio de los pernos M12x70 y fijarlos con 79 Nm.
11. Montar la placa del enchufe en el angular "6" por medio del perno M8x30, junto con la contrachapa "7".
12. Efectuar los huecos en la chapa de recubrimiento del panel trasero que han sido indicados con una perforación en el lado interior. (véase detalle IV). **(No vale para el modelo Avant.)** A continuación, montar de nuevo en su sitio dicha chapa de recubrimiento y volver a poner la alfombra del maletero. Si la alfombra no encaja bien en el maletero a causa de las cabezas de los pernos, pueden efectuarse huecos para ellas.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

019602 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne (bortfalder). Fjern de tre afstivere "V" (rives af kofangerbeklædningen), så der bliver plads til trækkrogen i kofangeren (se detalje I). Bor huller i undersiden af kofangeren \varnothing 10 i henhold til detalje II. Lav en udskæring på undersiden og i midten af kofangeren i henhold til detalje II.
3. Anbring de medleverede kofangerbøjler "1" på indersiden af kofangeren ved "F" (se detalje II) med de medleverede bolte M8x25 og juster dem i henhold til de opgivne mål. Om nødvendigt kan kofangerhøjden korrigeres i forhold til de øvrige karrosseridele efter kontrol.
4. Fjern klæbebåndet fra alle montagehuller i karosseriet. Skub støtterne "2" (V+H) ind i chassisvangerne. Anbring kontrapladerne "3" (V+H) i bagagerummet ved de tilsvarende huller og monter boltene M10x100 ved hullerne "B" i de eksisterende skruerhuller (inkl. slutskiver).
5. Anbring boltene M10x30 ved "A".
6. Anbring kontrapladerne "4" ved hullerne "C" på bunden af bagagerummet og anbring boltene M10x100 sammen med afstandsbøsningerne "5" og kontrapladerne "4" på undersiden. Luk de resterende kofangermontagehuller med de medleverede tætningsporpper.
7. Anbring trækkrogen ved hullerne "D" ved hjælp af boltene M12x35 og fastspænd dem med en momentnøgle (79 Nm).
8. Genanbring kofangeren og fastgør den ved hullerne "E" med de medleverede møtrikker og slutskiver. Trækkrogen kan nu fastspændes i rækkefølge fra "E": 79 Nm og "B" og "C": 68 Nm og "A": 58 Nm.
9. Anbring kofangerstøtterne "8" ved hullerne "G" på trækkrogen med mellemliggende (for at undgå resonerende lyde) med boltene M8x25, slutskiver og møtrikker M8. Anbring kofangeren på støtterne "8" med de medleverede skruenitter.
10. Anbring kuglestangen sammen med vinkeljern "6" ved hullerne "H" med boltene M12x70 og fastspænd dem (79 Nm).
11. Anbring stikdåsepladen på vinkeljern "6" med boltene M8x30 sammen med kontraplade "7".
12. Lav udskæringerne i bagpanelets afdækningsplade. Udskæringerne er angivet med en perforering på indersiden (se detalje IV). **(Gælder ikke for model Avant.)** Genanbring derefter afdækningspladen og gulvbeklædningen i bagagerummet. Hvis beklædningen ikke passer helt som før på grund af boltehovederne, kan der laves udskæringer herfor.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

019602 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio. Le viti 10x40 servono solo per il trasporto, e non saranno più utilizzate.
2. Smontare il paraurti e togliere i supporti del paraurti (che non saranno più rimontati). Togliere i tre supporti a V (strappare da paraurti) in modo di avere lo spazio per la traversa, nel paraurti. Forare sotto il paraurti con diam. 10 mm. (vedere disegno II). Fare un taglio nel centro del paraurti (vedere disegno II)
3. Montare i supporti del paraurti forniti "1" all'interno del paraurti ai fori "F" (vedere disegno II) con i bulloni M8x25 forniti (per le misure, vedere disegno II). Se necessario, l'altezza del paraurti può essere corretta dopo il controllo rispetto alle altre parti della carrozzeria.
4. Togliere l'adesivo dagli altri fori di fissaggio alla carrozzeria. Posizionare i supporti "2" (sinistro e destro) nei longheroni del telaio. Mettere le contropiastre "3" (sinistra e destra) nel cofano in corrispondenza dei fori e montare i bulloni M10x100 nei fori "B" nei dadi esistenti (incluse le rondelle piane).
5. Montare i bulloni M10x30 nei fori "A".
6. Posizionare le contropiastre "4" all'altezza dei fori "C" sul fondo del cofano e montare i bulloni M10x100, con i distanzieri "5" e le contropiastre "4" sotto. Tappare i fori restanti del fissaggio paraurti con i tappi forniti.
7. Montare il dispositivo di traino ai fori "D" con bulloni M12x35 e bloccare (79 Nm).
8. Rimontare il paraurti ai fori "E" con i dadi e le rondelle piane fornite.
Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti nell'ordine:
fori "E" = 79 Nm fori "B" e "C" = 68 Nm fori "A" = 58 Nm
9. Montare i supporti "8" nei fori "G" su dispositivo di traino con bulloni M8x30, rondelle piane e dadi M8 (vedere disegno III). Montare il paraurti sui supporti "8" con le viti sintetiche di fissaggio fornite.
10. Montare la sfera con la squadretta "6" nei fori "H" con bulloni M12x70 e bloccare (79 Nm)
11. Montare il supporto della presa sulla squadretta "6" con un bullone M8x30 e la contropiastra "7".
12. Fare i tagli nella piastra di copertura del pannello posteriore (indicato con il profilo a forare all'interno, vedere disegno IV) **escluso modello Avant**. Rimontare la piastra di copertura e rimettere il tappeto sul fondo del cofano. Se necessario, fare dei tagli nel tappeto per le teste dei bulloni.

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

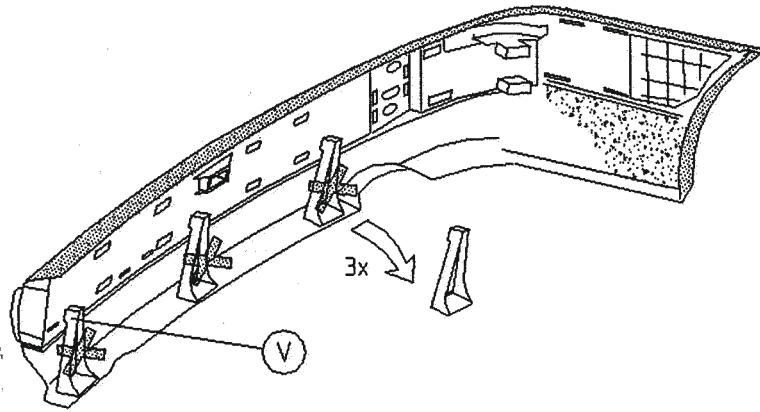
La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

019602 NÁVOD K MONTÁŽI

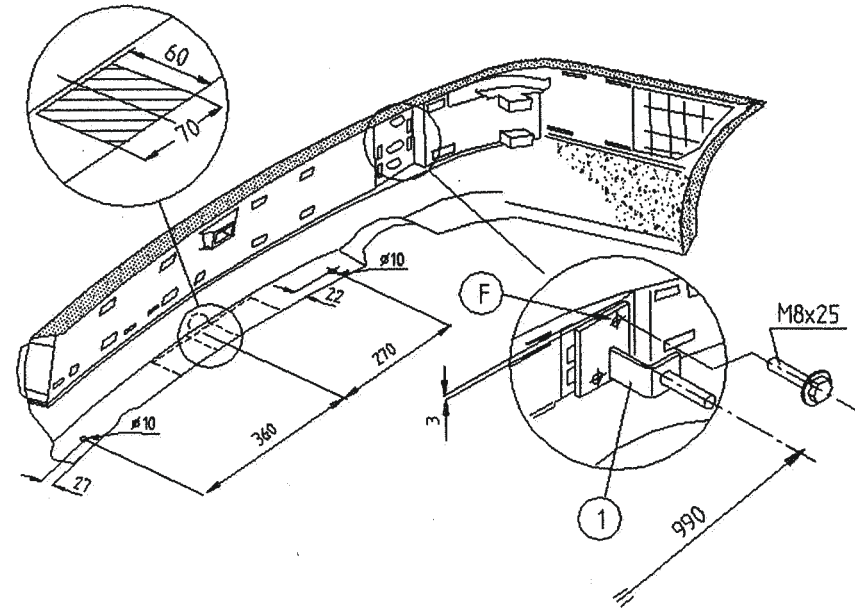
1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník a vyjmout nárazníkové lišty (nebudou již použity).
Vyjmout 3 zpevňující prvky „V“ (odtrhnout od nárazníku) a vytvořit tak prostor pro příčný nosník (viz detail I).
Vyvrtat ve spodní straně nárazníku otvory o průměru 10 mm viz detail II.
Ve středu spodní strany nárazníku vyříznout otvor (viz detail II).
3. Připevnit dodané nárazníkové lišty „1“ k vnitřní straně nárazníku (body „F“) (viz detail II). Použít dodané šrouby M8x25 (míry jsou uvedeny v detailu II).
Pokud je to nezbytné je možné upravit nárazník s ohledem na jiné části zařízení.
4. Odstranit pásku ze všech fixačních otvorů zařízení.
Vložit lišty „2“ do konstrukce. (prvá i levá strana). Vložit destičky „3“ do zavazadlového prostoru (pravá i levá strana) k odpovídajícím otvorům a v otvorech „B“ připevnit k maticím šrouby M10x100 (společně s plochými podložkami).
5. Připevnit šrouby M10x30 (otvory „A“).
6. Umístit destičky „4“ k otvorům „C“ v podlaze zavazadlového prostoru, připevnit ke spodní straně šrouby M10x100 společně s distančními trubnicemi „5“ a destičkami „4“.
Zbývající otvory pro uchycení nárazníku zakrýt dodanými kryty.
7. K otvorům „D“ připevnit tažný nosník, použít šrouby M12x35. Utáhnout na hodnotu 79 Nm.
8. Připevnit zpět nárazník, rovněž ho připevnit k otvorům „E“ za použití dodaných matic a plochých podložek.
Postupně upevnit tažný nosník v otvorech „E“: 79 Nm, „B“ a „C“: 68 Nm a „A“: 58 Nm.
9. K bodům „G“ na tažném nosníku připevnit nárazníkové lišty „8“, použít šrouby M8x30, ploché podložky a matice M8 (viz detail III).
Připevnit nárazník k lištám „8“, použít umělohmotné úchytné šrouby.
10. Připevnit kulový čep společně s kovovým úhelníkem „6“ k otvorům „H“, použít šrouby M12x70. Utáhnout na hodnotu 79 Nm.
11. Připevnit zástrčku ke kovovému úhelníku „6“, použít šroub M8x30 společně s destičkou „7“.
12. V umělohmotném krytu zadního panelu vyříznout otvory, které jsou vyznačeny na vnitřní straně perforovanou čarou (detail IV). NIKOLIV U TYPU AVANT.
Připevnit kryt zadního panelu a umístit zpět podlážku zavazadlového prostoru.
Pokud umístění podlážky vadí hlavice šroubů, je pro ně třeba vyříznout příslušné otvory.
13. Po zhruba 1000 km používání tažného zařízení šrouby a matice znovu utáhnout na předepsanou hodnotu točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.

019602

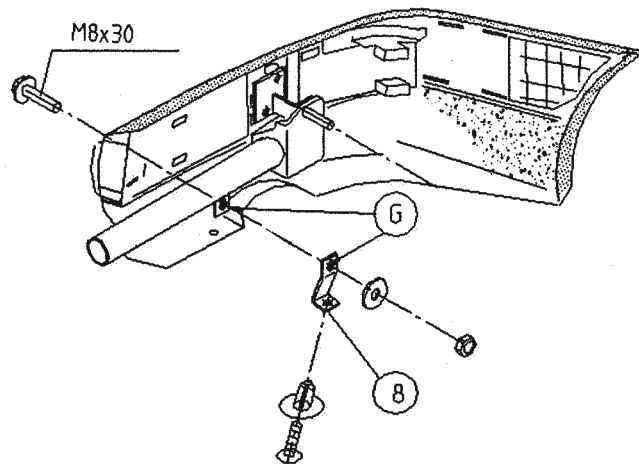
I



II



III



IV

